



專題  
Feature

## 學校與藝團伙伴計劃 讓藝術走進校園

Arts-in-School Partnership Scheme  
Bringing Arts into Campus



為促進本地藝術團體和學校善用校舍作藝術空間及培養學生對藝術的興趣，香港藝術發展局（藝發局）得到民政事務局撥款支持，於 2018 年推行為期三年的「學校與藝團伙伴計劃」，鼓勵本地中小學及特殊學校於非上課時間開放校舍和設施，供本地藝團租用；同時，亦希望促進學校與藝團的合作，讓藝術在校園遍地開花。

計劃的先導階段共配對了五對藝團及學校伙伴，於 2018/2019 學年展開為期一年的合作及相關活動。其中三對合作伙伴，包括敲擊襄及九龍塘學校（小學部）、藝術人家及香港管理專業協會羅桂祥中學、綠葉劇團及浸信會呂明才中學，率先分享他們的合作經驗。

With the funding support from Home Affairs Bureau, Hong Kong Arts Development Council (HKADC) launched the three-year Arts-in-School Partnership Scheme in 2018 to foster the collaboration between local arts groups and schools, with aims to promote the better use of school premises as arts space and nurture students' interests in arts. Primary, secondary and special schools are encouraged to lease their premises and facilities to local arts groups during non-school hours, weekends and school holidays which in turn may help bringing arts into the campus.

Five pairs of schools and arts groups were matched for a one-year collaboration in the 2018/2019 academic year at the pilot stage. Three arts groups and their partnering schools -- Toolbox Percussion and Kowloon Tong School (Primary Section), Art Home and The Hong Kong Management Association KS Lo College, Théâtre de la Feuille and Baptist Lui Ming Choi Secondary School, were invited to share their experiences on their collaborations.

## 為藝團提供創作 空間迸發創意

### Freed Spaces Ignites Creativity

創作需要空間，而表演藝術團體尤其需要合適的排練環境，專注探索形體表演的綠葉劇團深表同意，劇團監製李宛虹表示要在坊間尋找符合劇團需求、財政上又能夠負擔的空間並不容易：「我們是特別需要空間的劇團，因為演出有不少動作需要演員以身體互相承托，也需要跑動，要找到合適的排練室很難。如果可以在學校偌大的禮堂裡排練，實在是太好了。」

敲擊襄所面對的卻是另一個問題，就是財政上未有能力購置價格高昂的大型敲擊樂器，例如馬林巴木琴、定音鼓等。為了配合排練，敲擊襄唯有租用坊間附設樂器的排練室，藝術總監邵俊傑指出，租用排練室不單增加了藝團的財政負擔，亦限制了表演節目的樂曲選擇：「有時我們要取捨，是否選擇需要那麼多樂器的樂曲？」九龍塘學校（小學部）的藝術教育發展成熟，校內的敲擊樂團擁有比較完整的敲擊樂組樂器，雙方一拍即合，敲擊襄在學校排練時就能夠省卻張羅樂器的煩惱。能夠得到學校的全力支持，對於仍在發展階段的藝團來說尤其重要。

解決了基本的空間需要，方能燃點協作的創意火花。藝術人家的藝術總監蔡錦濠與藝術教育總監何蕙詩從偌大的校園空間看到無限可能性，「這個計劃讓我們不只是使用某個課室，而是整間學校所能提供的資源，我們的想法就可以更有連貫性。」在蔡錦濠和何蕙詩的帶領下，學生在課室、操場、禮堂等空間體驗高蹺藝術，「不同的空間會有不同的地板，學生會變得謹慎，着重每個當下，而不再是習慣性地思考。」



Space is paramount for artistic creation. Who can better appreciate the need for physical space than a performing arts group such as Théâtre de la Feuille? Their producer, Lei Yuen-hung, explained how difficult it was to find a venue for rehearsal within their straining budget. "Space is especially important to us because our performances often involve physical movements of actors supporting each other or running the length of the stage. A suitable rehearsal space is hard to come by. A proper school hall makes a world of difference."

Toolbox Percussion was facing different challenges: large instruments such as marimba and timpani are simply beyond their means. Their way to get around the problem was to conduct rehearsals at a venue equipped with the instruments. Additional expenses aside, it greatly restricted the choice of repertoire for their performances. As Siu Chun-Kit, Louis, Founder and Artistic Director, explained, "We must weigh the pros and cons and ask ourselves if it's worth performing a piece that calls for an array of instruments." Their partnership with Kowloon Tong School (Primary Section) solved their problem as they could practise with the near-complete set of instruments of the school's percussion ensemble. It came as a timely lift for the budding arts group.

Merely when the basic need for space is addressed, creative sparks would be ignited. Artistic Director Choy Kam-ho, Lewis and Education Director Ho Wai-sze, Carol of Art Home were quick to see and embrace the infinite possibilities afforded by a sizable school campus. "Under the scheme, we can use not just a single classroom but a pool of resources of a school. This offers continuity to our ideas and a depth to our activities." Led by the duo, students got their first taste of walking on stilts in various locations on campus such as classroom, playground and the school hall. "The various spaces with their different types of flooring put students on their guard, prompting them to ponder from moment to moment rather than going about in their usual oblivious way."

## 伙伴同行 讓藝術走進校園 PARTnership: Arts Be a Part of School Life

互信而有機的伙伴關係，有賴長時間的距離交流，藝團得以深入了解學校，更名為學校度身訂造藝術體驗，邵俊傑形容這是一個「互相幫助」的過程。敲擊襄去年12月為九龍塘學校（小學部）籌辦了午間音樂會，結合校內弦樂團、敲擊樂團及敲擊襄的演出，楊美娟校長形容，藝團與特邀專業演奏家的演出水準超卓，學生能夠體驗專業音樂家的水平，深受啟發，「就像一把鑰匙啟動了我們的學生。」楊校長希望以敲擊襄進駐學校為契機，把敲擊樂介紹給更多學生和家長，發掘學生的潛能。「學校的理念是希望給予學生更多接觸面……我們希望學生認識藝術，不是要求每個人都當藝術家，而是在生活中、在人生中，『美』可以伴隨學生成長。」

已經把戲劇納入正規課程的浸信會呂明才中學，則期望通過伙伴計劃與藝團合作，讓學生能夠在課程以外接觸到藝術家。早前綠葉劇團於學校搬演原創劇作《爸爸》，附設面具體驗工作坊，同學從中獲益良多。李宛虹表示：「呂明才中學的戲劇發展很成熟，同學的問題和回應都很深入。他們跟我們說看完《爸爸》後，更啟發了他們如何在創作上應用身體。」戲劇科主任杜一選老師認為，由於戲劇學會與綠葉劇團的創作理念相近，同樣以編作劇場為基礎，他期望藝團將來能夠以其經驗豐富學生的創作，擴闊其識見。

A partnership that thrives on trust and grows organically requires time and close contact. The deeper the understanding of a school, the better their partnering arts group can customise an artistic experience for their students. This process is precisely what Louis Siu envisioned as 'mutual help'. Armed with this insight, Toolbox Percussion organised a lunchtime concert at the Kowloon Tong School (Primary Section) last December, bringing their musicians together with the school's percussion ensemble and string orchestra on the same stage and delivering a performance of musical excellence. The experience of performing alongside Toolbox and professional musicians specially invited for the occasion, as Principal Yeung Mee-kuen praised, was profoundly inspiring, like 'a car key that starts the ignition of the students'. She hoped to seize the partnership with Toolbox to open the door to percussion music for both students and parents and unleash the untapped potential of the young learners. "It's our vision to expose students to as many facets of learning as possible... We feel strongly that students learn art, not to become professional artists necessarily, but to appreciate the beauty of art that plays a part in their everyday lives as they grow up."

Baptist Lui Ming Choi Secondary School, a pioneer in incorporating drama into the formal curriculum, embraced the opportunity for their students to interact with arts practitioners outside the classroom. Théâtre de la Feuille's staging of *Papa*, their original production, at the school was accompanied by a mask drama workshop, offering the students with valuable learning experience. Lei Yuen-hung said, "Drama has firmly taken root in the school and there's depth to the many questions and feedbacks from their students. Students also talked about how *Papa* inspired them in the use of body on stage."



It was a coincidence that the school's drama club and Théâtre de la Feuille share the same interest in devising theatre. Du Ih-hsuan, Felix, Drama Panel Head of the school, hoped that the professionals would enrich the work and broaden the horizons of his drama students through the partnership.

在視藝科主任劉志豪老師安排下，藝術人家於上學期與香港管理專業協會羅桂祥中學的中二學生進行定期高蹠課。早前學生亦在藝團指導下，校內其他級別的同學及老師籌辦了「高蹠同樂日」。劉老師珍視的不單純是學生掌握到的高蹠技巧，還有學生在過程中的自我成長及個人形象建立，更讓他們對藝術有了新的體會：「高蹠藝術讓他們接觸了一些傳統以外的概念，對於藝術的見識有所提高。」

Teaming up with Art Home, Lau Chi-ho, Arthur, Visual Arts Panel Head of The Hong Kong Management Association K S Lo College, set in motion a stilt-walking course for his form two students last semester. Putting their knowledge into practice, these novices went on to organise a stilt art fun day for teachers and fellow students. To Lau, stilt-walking was not about the mastery of practical skills but the development of a positive self-image and personal growth, as well as a new perspective of viewing art. "Stilt-walking introduces a new concept of art to students and at the same time, broadens their artistic horizon."



「學校與藝團伙伴計劃」先導階段中另外兩對合作伙伴——軸物行者與匡智屯門晨輝學校、大細路劇團與大角嘴天主教小學（海帆道）亦正進行計劃內的相關活動。兩個藝術團體都積極為其伙伴學校帶來度身訂造的藝術活動，如適合特殊教育需要學生程度的工作坊、可讓年幼學生和家長一同參與的戲劇日營等。

Wheel Thing Makers and Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, Jumbo Kids Theatre and Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road), who are matched also under the pilot stage of the Arts-in-School Partnership Scheme, are carrying out their collaboration respectively. Both arts groups have curated tailored arts activity for their school partners, such as workshops especially designed for students with special education needs and a drama day camp for young students to participate with their parents etc.



## 加強合作 面向社區 Closer Ties with a Vision of Serving the Community

展望將來，三對藝團及學校伙伴皆視計劃為未來合作的起步點，在累積相當程度的了解後，汲取過往經驗，攜手發展更多創新形式的藝術教育項目。例如九龍塘學校（小學部）與敲擊樂就利用學校進行電子教學的優勢，籌備了一個「電子音樂創意編程工作坊」，讓學生利用平板電腦及積木，製作獨一無二的樂器，並於校內午間音樂會與專業樂手一同演出。浸信會呂明才中學將為四十周年校慶籌辦音樂劇，綠葉劇團亦會為學生提供形體工作坊，為演出錦上添花。

至於香港管理專業協會羅桂祥中學及藝術人家就於早前的文化周演出高蹠，直至暑假，藝團亦為學校安排了一系列聚焦不同議題的演出節目及親子活動，並積極探索透過活動與相關社區團體合作的可能性。劉老師對此表示支持：「在伙伴計劃裡，大家都有使命感，不應該只想藝團如何發展，而是應該想想如何服務社區，為社會謀求福祉。藝團在香港的經營成本很高，今次藝發局能夠釋放社區資源，讓學校提供空間給藝團發展，當藝團發展得越好，香港整體社區受惠的人就會越多。」

To the three matched groups, the understanding and experience accumulated over the course of the partnership serves as a starting point from which to develop more innovative arts education projects. One of such future collaborations sees Toolbox Percussion and Kowloon Tong School (Primary Section) joining hands again. Utilising their school-based e-learning platform, students were crafted unique musical instruments with tablets and woodblock puzzles to be played at a lunchtime concert featuring both students and their professional counterparts. Meanwhile, preparations are underway for a musical performance to celebrate the 40<sup>th</sup> anniversary of Baptist Lui Ming Choi Secondary School and Théâtre de la Feuille will contribute to the gala event by prepping students with a body movement workshop.

At The Hong Kong Management Association K S Lo College, students participated a stilt-walking performance during their Culture Week with Art Home earlier. In fact, their art and cultural calendar is packed with performances and students-parents activities that run until summer vacation. The two partners are also actively exploring the possibility of collaborating with community organisations. Arthur Lau voiced his support, "Working in partnership, we are less concerned with achieving success than a sense of mission to serve the community and the greater good of society. Still, money is always tight for arts groups in Hong Kong. By uncovering the underused school resources, the HKADC provides arts groups with the much-needed space for their development and creates positive changes that ripple across society."